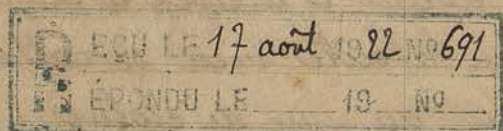


77° 74

Siem Reap le 1^{er} Août 1922



Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient

Rapport sur les travaux exécutés dans le
Groupe d'Ankor
pendant le mois de Juillet 1922

Les travaux ont été répartis comme suit:

1° Travaux de levé de plans.

Le dessinateur a commencé le relevé des bassins centraux et des terrains dégagés à l'est de ces bassins à Neak Pean.

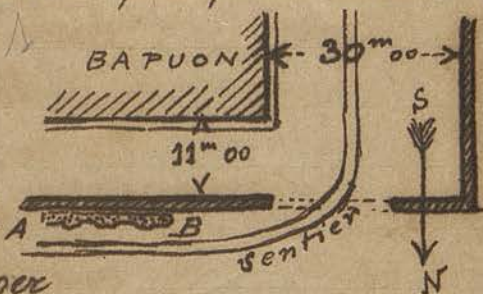
Malheureusement il est gêné dans ce travail par les pluies violentes et fréquentes qui sont tombées pendant une grande partie du mois. Il y a intérêt à profiter de l'aspect actuel de ces terrains dégagés pour en faire le relevé avant que la brousse ne les envahissent de nouveau.

2° Travaux de dégagement.

Ankor Thom. Bapuon. Une équipe de dix sept coolies continue à dégager sur une face la base du mur qui enclot ce moment sur ses trois ^{faces} ~~faces~~. L'angle S-O montre un retrait vers l'est qui est sans doute l'extrémité du mur retrouvé par moi autrefois à l'angle S-E près de la route du Bayon. Ce retrait du mur vers l'est s'interrompt brusquement au bout de deux mètres cinquante. Dans cet angle SO (photo 104) le mur est

conservé un peu plus haut que dans les parties voisines. Environ 2^m.00 avant d'arriver à l'angle une amorce de mur en latérite vient se rattacher perpendiculairement au mur de clôture.

J'ai fait cesser le travail de dégagement dans cette partie pour le reprendre au nord du Bapuon, après une interruption pour ne pas couper le sentier qui pourtourne ce monument. Avant de faire creuser le sol à cet endroit pour met-



tre à jour la base du mur j'ai dû faire ranger

et resserrer les blocs épars tombés du Bapuon. En effet le mur de clôture au nord n'est distant du soubassement du Bapuon que de 11^m.00 alors qu'à l'ouest un intervalle de trente mètres les sépare. Dans cette partie nord un second mur en latérite AB est apparu collé contre le mur en grès sur une longueur de 7 à 8 mètres.

On a trouvé dans la fouille de dégagement un fragment de poterie vernissée, représentant un buffle (?) avec un trou sur la partie supérieure du dos et parmi des débris de tuiles deux morceaux de tables de pesani. La photo 105 montre le fragment de bas relief reconstitué provenant de la porte centrale ouest et la photo 106 la tranche latérale de la partie du bas relief remonté sur place dont la photo 46 montrait la façade (colé 0).

Neak Pean - L'équipe nord de 37 coulis



continue le dégagement du dallage de la chaussée qui pourlourne le bassin central. Cette équipe, de chaque côté de l'édicule nord a repris les gradins en grès du petit bassin nord qui s'étaient affaissés et les a rétablis de niveau en se basant sur les angles A B du dit bassin qui avaient conservé leur hauteur.

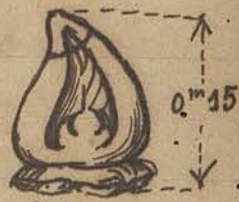


Cette équipe a commencé le dégagement et la dépose des pierres de voûtes pour les replacer en équilibre de l'édicule ouest, qui reste à cette heure le seul non dégagé. La photo 107 montre l'état de la face sud de cet édicule au début du dégagement et la photo 108 l'état actuel du travail, une partie de la voûte venant d'être déposée. Cet édicule se présente intérieurement dans un moins bon état de conservation que les trois autres.

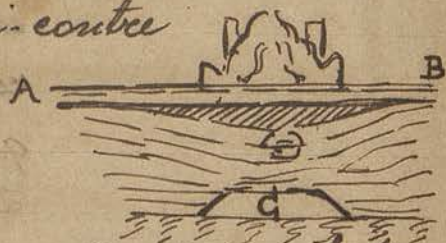
La tête de cheval ou de bœuf (?) qui sert de gargouille est cassée et git loin de l'édicule. Elle n'a plus la rigole d'écoulement taillée d'un seul bloc que possèdent encore les trois autres têtes. On a trouvé dans les terres de déblai une pierre plate sculptée de pétales de lotus avec une empreinte de deux pieds semblable à celle qui fut trouvée près de l'édicule E (photo 100) un bodhi-sattra assis à 4 bras semblable à celui qui fut trouvé à l'édicule nord et un objet bizarre en grès en forme de bouton de lotus fendu sur un côté dont j'ignore

la provenance.

L'équipe sud de 35 coulis a terminé la remise en place et le redressement des piliers de voûte de l'édicule EST. Cette opération de redressement de la voûte qui s'était affaissée et la remise de niveau des frontons latéraux a entraîné la reprise des gradins du bassin central au droit de la face O de cet édicule.



La rehaussement de la bordure AB laissait un hiatus (en hachures) ci-contre correspondant à un affaissement des gradins.



Avant d'entreprendre ce travail j'ai tenu à prendre deux photos 109 et 110 de l'état non retouché de ces gradins: en effet à cet endroit, dans l'axe de l'édicule E et face à l'entrée du sanctuaire central les trois premières assises inférieures des gradins (en C sur le croquis ci-dessus) font défaut comme si une chaussée légèrement surélevée devait y aboutir. Cette chaussée a-t-elle jamais existé? Elle serait illogique puisque son niveau aurait été inférieur à celui de la nappe d'eau du bassin et qu'elle ne conduirait à rien.

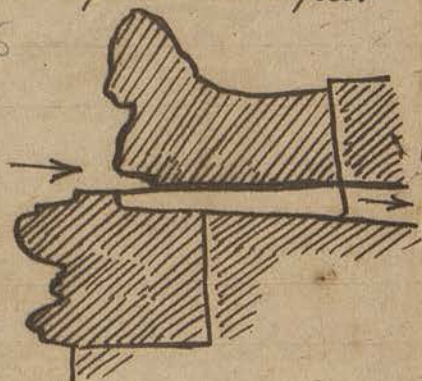
De cette chaussée il ne subsisterait maintenant que l'amorce de plateforme signalée dans mon dernier rapport, amorce qui est interrompue bien avant d'atteindre les gradins.

Une plateforme du même genre semble

d'ailleurs avoir existé sur les quatre axes
du massif central. J'ai signalé celle de
la partie sud dont la photo 111 donne
une vue dégagée avec un vestige de pilon
à son extrémité: sur cette photo on voit
le débris de mur qui longe les pierres à
lingas.

Je reviens aux photos 109 et 110 pour
attirer attention sur le motif qui encadre
l'origine d'écoulement d'eau et qui est
celui des quatre qui est le plus complet
et le mieux conservé.

Un buste de femme
dont le bas du corps se
perd dans les gradins
recouvre la couronne de
lotus formant cuvette,
départ de la rigole.



Dans cette rigole même on a trouvé
deux mains tenant un flacon absolu-
ment semblables à celles qui furent trou-
vées dans l'édicule Nord.

Vers la fin du mois l'équipe béton armé
est venue remplacer les pièces de bois
qui soutenaient provisoirement certaines
portées de voûtes et de frontons aux
édicules N et E.

La photo 117 montre la face E de l'édi-
cule E après ce travail. On peut rap-
procher la photo 97 bis de cette dernière.

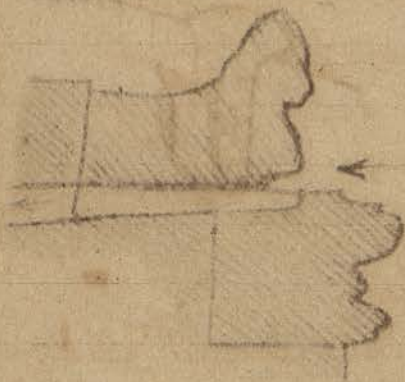
Je joins une photo 112 du fronton central
de la face O de l'édicule Sud, à cause
de deux tiges chandelliformes qui encadrent

le personnage du haut: ces deux figures bizarres se retrouvent encore ailleurs. Sur le fronton inférieur de la face E de l'édicule Nord on voit distinctement un linga sur piedestal.

Prasat Hrol Ho. - Une équipe de 25 coolies a achevé le dégagement du Gopura oriental: ce dégagement fut rendu assez difficile par suite d'énormes termitières qui bloquaient tout l'intérieur.

La photo 113 montre la façade est de ce gopura; à gauche on voit le petit édifice annexe que l'on commence à dégager: le linteau qui est au-dessus de la fausse porte de cet édifice se trouvait gisant sur les blocs éroulés à la base des murs: il a pu être relevé et remis à sa place. Tout ce fait en premier plan est le prolongement en forme de terrasse qui précède l'entrée: cette petite terrasse très grossière en latérite se termine à l'est par un perron. Près de ce perron furent trouvés deux tronçons d'une statue sans tête dont un bras porte en guise de bracelet un serpent enroulé.

Le dégagement de la salle centrale du Gopura a laissé voir sur le dallage une grande dalle, cassée en deux morceaux mesurant 1.80 de côté sur 0.30 d'épaisseur: je ne m'en explique pas la provenance. Dans la chambre latérale nord on a trouvé une main de statue tenant un collier et deux avant bras appartenant



à une statue plus petite. Avec des morceaux de
frontons retrouvés dans les débris on a pu recons-
tituer partiellement deux ou trois des frontons de
ce Gopura.

Une trouvaille assez curieuse fut faite près
de l'angle S-O du Gopura: une pierre de forme
légèrement ovoïde sur une face et dont un
morceau s'est détaché par une cassure très
nette en ma présence pendant qu'on la sortait
du sol. Or dans la section de la cassure j'ai
constaté une sorte de
mortaise demi cylindri-
que dans laquelle un
fer plat recourbé retenait
des débris dont je n'ai
pas pu reconnaître la nature.



Ankor Thom. - Prah Pithu. - L'équipe de 22
coolies après avoir terminé le dégagement du
Prah autour des temples 1 et 2 a débarrassé
le mur sud du temple 1 des terres et bloc
qui en obstruaient la base: en faisant ce
travail elle a trouvé dans l'angle extérieur
S-O sous les racines d'un Svalao une superbe
jarre cratère en terre cuite vernissée de 0.38
de diamètre de passe sur 0.32 de hauteur.
(Photo 114)

J'ai mis ensuite cette équipe à dégager
le tertre au nord-est du Prah nord du
P. Pithu (IK III - p. 73 et Aymonier III p. 108)
Le résultat a été assez maigre.

Ce monticule allongé dans le sens E-O, très
raviné sur les pentes N-E et sud semble
d'après quelques débris de latérite encore

in situ dans la partie ouest avoir reçu quel-
que construction. Un balang à l'extrémité
ouest peut faire supposer un ancien empla-
cement buddhique; le mur de pourtour se
serait effondré à la suite des ravinelements du
mouticule et il n'en resterait plus que les quel-
ques blocs de latérite mentionnés plus haut.

À la base ouest on semble avoir réuni
plusieurs débris sculptés, trouvés probablement
autrefois sur le mouticule même. Ce sont les
lingas, balang, ganéas dont parlent les auteurs.

Un examen attentif parmi ces débris gisants
m'a fait trouver un second ^{fragment} de la borne tron-
conique à figurines dont fragment parle
Lajouquière.



Je l'ai fait transporter au magasin avec le
premier morceau déjà trouvé: mais la pierre
en est vraiment usée et le dessin se devine
plus qu'il ne se voit. On a trouvé aussi
un morceau de grès qui l'on avait com-
mencé à tailler en cuve à ablation avec
Somasutra et qui n'est pas terminé.

Terrasses buddhiques. - Vers la fin du mois
en cherchant des Yaos dans la brousse
pour les débiter en planches, les coolis m'ont
signifié un vestige de terrasse buddhique
où j'ai mis six coolis à dégager: à part
deux Seng dont un entier, provenant sans
doute du Bayon, aucune découverte inté-
ressante n'a marqué ce dégagement.

Cependant j'ai noté l'emplacement pour qu'on
puisse retrouver et faire figurer ce vestige
dans un relevé du plan d'Anker Thom.

Une seconde terrasse buddhique signalée au sud de l'unique village d'Aukhor Thom (Catriou) où les coulis commencent seulement le dégagement a permis de trouver trois petits piliers, ^{dont 2} moulurés d'un côté et provenant d'un cadre de baie, portant inscription sur une face.

Mais ces piliers retrouvés dans la terre, et dont deux calaient un balcon sont très usés: une des trois inscriptions est presque entièrement illisible, les autres seront lisibles partiellement. Chaque pilier porte une trentaine de lignes de 0^m.18 de longueur, caractères de 0^m.01 centimètre.

Il se pourrait que les trois pierres ne fussent qu'une seule inscription qui aurait été sectionnée.

Je vais en faire prendre des estampages pour vous les envoyer.

3^o Travaux de Remise en place.

Une équipe de vingt trois coulis a achevé de remettre en place sur la partie de mur déjà refaite les morceaux de géants recueillis par mon intermédiaire.

Sur les quinze géants assurés qui devraient profiler leur face ronde, en lout huit corps on peut être à peu près rétablis intégralement avec renfort de potelets et de calage en béton armé.

Le reste qui n'est que débris informes fait hiatus dans la série.

Les photos 115 et 116 montrent les six premiers géants près de la porte.

Le travail ne pouvant être continué ^{par} faute
manque de blocs de pierre pour construire le mur
de soutènement j'ai transporté cette équipe
au Payon dans le fossé nord où elle
est occupée à dégrossir et tailler les blocs
de grès de rebut amoncelés à cet endroit.
Quand j'en aurai un nombre suffisant
je pourrai reprendre le travail à la Porte
de la Victoire. avant de quitter cette dernière
j'ai fait monter deux coulis pour enlever
la végétation qui avait reparu dans les
parties hautes de la porte et dont on peut
suivre la progression sur les éléphants de
l'angle N.E qui on voit figurer sur toutes
les photos prises de ce chantier depuis le
début de l'année.

4° Travaux d'entretien et de parachè- vement.

Anthor Pat. - Une équipe de 22 coulis con-
tinue le dégagement du Gopura nord
de l'enceinte extérieure. Le dégagement
de la façade sud s'est complété par le
remontage et la remise en place de
dix-neuf pierres appartenant à la
corniche du soubassement et qui étaient
tombées à pied d'œuvre. Le dégagement
se poursuit par l'intérieur et la face
nord.

La partie est de cette façade est
achevée, on commence maintenant la
partie ~~sud~~ ouest.

La photo 118 montre le centre de cette
façade avec à gauche les pierres remontées

soutenues par des étais provisoires en bois en attendant le béton ou le chaînage et à droite la partie encore obstruée par la végétation.

Une partie de cette équipe taille des pierres sans sculpture trouvées dans les décombres pour servir à construire le mur et de barrage à l'angle NE du fossé extérieur.

En allant visiter ce chantier j'ai remarqué le long du soubassement extérieur nord du premier étage du temple des suintements.

Une fouille à l'intérieur de la cour du premier étage m'a montré en A une poche d'eau origine des suintements.



Il y aura là une question d'évacuation à étudier pour éviter les infiltrations à travers la maçonnerie.

Antkor Thom. - Bayon. - Une équipe de 17 coolis continue à enlever et transporter de l'autre côté de la route les pierres du fossé ouest.

Tep Pranam. - P. Calilay. - Terrasses d'homme et Bapuon. - A la fin du mois l'envahissement de la végétation dans les monuments prenant une grande extension à la suite des pluies j'ai repris un ancien caporal, chassé autrefois et que j'ai mis à 0.80 au lieu d'1 piastre. Avec douze coolis il a enlevé lianes, herbes et arbustes dans les monuments



sus. désignés. En ce moment cette équipe dégage l'allée sur colonnes conduisant au Bapuon.

5° Travaux de béton armé

L'équipe de 15 ouliss spécialisés a ce travail après avoir posé étais, chaînages et crampons à Heatl Pean a été à Krol Ho consolider des morceaux de pilastres remis en place au gopura est. Ensuite j'ai mis cette équipe à la porte Nord d'Antlor Thom qui est la mieux conservée mais dont certains éléments demandaient un soutien.

Après un dégagement général quelques consolidations ont pu être faites: sous les piliers de voûte intérieure et exté-

rieurement sous les jambes des éléphants dont le profil concave, est tout à fait illogique;

(par suite de l'amin-

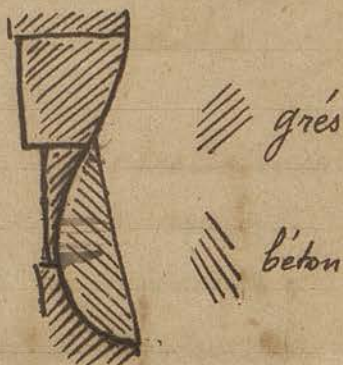
issement des piliers à

la base ~~me~~ ^{fait} ~~en~~ ~~trême~~ ~~reposer~~

une masse énorme sur une tranche très faible.

Pour ce qui est des trompes, qui supportent tout le poids de la tête du pachyderme et dont plusieurs ne portent que très faiblement sur un angle en A et B.

Le problème était plus délicat: quand j'ai pu étayer directement sous la tête j'ai mis un poteau, comme sur le



croquis: mais cela n'a pas été possible partout
faute de place suffisante pour faire reposer
le dit poteau.

Service Forestier. - Un crédit de 2000^{fr}
étant alloué pour cette année (mille piastres
à peu près sont déjà dépensées) après entente
avec le Chef de la division forestière on va
dégager et dessoucher autour du Bayon
et autour de Takhé. La photo 119 montre le
très grand et très beau travail accompli
par ce service devant la terrasse centrale
d'Ankor Thom.

La vue est prise du vestige de terrasse qui
précède l'entrée du Khleang Nord: du
Prah Pithu on voit maintenant le Bayon.

A titre documentaire je signale la découverte
faite par moi d'un passage d'écoulement
d'eau sous le mur d'enceinte Sud (côté Est)
de Prah Khan, analogue avec des dimensions
beaucoup plus réduites, à celui de l'angle SO
d'Ankor Thom.

Les dépenses pour le mois de Juillet
se sont élevées à:

Budget Ecole Française	
Salaires des coolies	1423 ^{fr} . 20
Mémoire Desours et Cabaud	
Fil de fer, Pioches, pelles et hoes	358 ^{fr} . 25
Mémoire réparation automobile	16 ^{fr} . 35
Budget du Cambodge	
Salaires des coolies	849 ^{fr} . 60
Total.	<u>358^{fr}. 25 + 2289^{fr}. 15</u>

Le Conservateur d'Angkor
le dit patron.

Maintenant

Je vous prie de m'adresser
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous

à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous

à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous

à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous

à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous

à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous

à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous

à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous
à l'adresse ci-dessous